

您好

神奈川

日本神奈川县 (中国語)

第1号 (第30期) 2021年 夏秋季刊



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちは神奈川

“您好神奈川”是神奈川县面向外籍县民提供的
生活信息刊物

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/pl1919.html>



こんにちは神奈川

検索

“我的 ME-BYO 病历” 可用英语使用



神

奈川县已推广使用可记录和管理步数、体温、药物等内容的 APP (应用软件) “我的 ME-BYO 病历”。

将智能手机的语言设定为非日语后，可用英语使用。

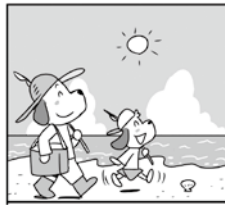
●主页

<https://www.pref.kanagawa.jp/docs/fz7/cnt/f532715/p991437.html>

日语问讯处

县数字战略本部室

电话：045-285-0196



「マイ ME-BYO カルテ」を 英語で使用できます

神奈川県は、歩数や体温、薬などを記録、管理できるアプリケーション「マイ ME-BYO カルテ」を運用しています。スマートフォンの言語を日本語以外に設定すれば、英語で使用できます。

●ホームページ

URL : <https://www.pref.kanagawa.jp/docs/fz7/cnt/f532715/p991437.html>

▶日本語での問合せ

県デジタル戦略本部室 TEL : 045-285-0196



关于儿童咨询窗口的介绍



关于您居住的市町村所管辖的儿童咨询处，请在主页上确认。

儿童咨询处名称	电话号码	受理时间
中央	0466-84-1600	星期一～星期五 8点30分～17点15分
平冢	0463-73-6888	
鎌仓三浦地区	046-828-7050	
小田原	0465-32-8000	
厚木	046-224-1111	
大和綾瀬地区	0466-81-8066	

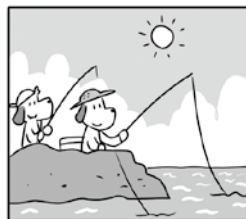
●主页

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/w6j/jisou/index.html>

日语问讯处

县儿童家庭课

电话：045-210-4655



子どもに関する相談窓口のご案内

お住まいの市町村を管轄する児童相談所については、ホームページをご確認ください。

児童相談所名	電話番号	受付時間
中央	0466-84-1600	月～金曜日 8時30分～ 17時15分
平塚	0463-73-6888	
鎌倉三浦地域	046-828-7050	
小田原	0465-32-8000	
厚木	046-224-1111	
大和綾瀬地域	0466-81-8066	

●ホームページ

URL : <http://www.pref.kanagawa.jp/docs/w6j/jisou/index.html>

▶日本語での問合せ

県子ども家庭課 TEL : 045-210-4655



* 生活上如有困难之处，敬请随时咨询。



汉语

■ 9点～12点、13点～17点15分

■ 星期一、星期四

(最新信息请查阅主页。)

* 主页 <https://www.kifjp.org/kmlc/>

多语种支援中心神奈川

电话：045-316-2770

* 生活でこまったことがあったら、

気軽に問合せください。

9時～12時、13時～17時15分

中国語：月曜日・木曜日

(最新情報は、ホームページをみてください)

* ホームページ URL : <https://www.kifjp.org/kmlc/>

多言語支援センターかながわ

TEL : 045-316-2770



汉语



神奈川县的海水浴场请注意中暑，防止感染



神奈川県の海水浴場では、熱中症に気を付けて感染防止をしましょう

神 奈川县的海水浴场采取了防止感染的对策，请注意充分保持与他人之间的距离。另外，在与其他人可保持足够距离的时候，为避免中暑请摘下口罩。不口渴的时候也要及时补充水分，身体一有不舒服的时候，在凉爽的地方休息。在前往或离开海水浴场的时候请佩戴口罩。

神奈川県の海水浴場では、感染防止対策のため、人との間に十分な距離をとるようにしましょう。また、人との間に十分な距離をとることができるときは、熱中症を予防するためにマスクをはずしましょう。のどが渇いていないときでもこまめに水分を補給するようにして、少しでも体調が悪くなったときは、涼しい場所で体を休めましょう。また、海水浴場に行くときや帰るときには、マスクをつけるようにしましょう。



日语问讯处

县生活卫生课

电话：045-210-5811



日本語での問合せ
県生活衛生課

TEL：045-210-5811

面向外籍县民的看护领域就职支援和看护职员业咨询窗口



希望在县内从事看护工作的人，没有看护资格也可提供咨询，敬请前来。

外国籍県民向け介護分野就労支援と介護職員相談窓口

【就业咨询会、面试会】

- 2021年9月10日 藤泽市
- 2021年10月27日 相模原市
- 2022年1月12日 大和市
- 2022年2月中旬 川崎市 (各次不需要预约，免费)

※ 目前为预定阶段，日程、地点等可能会变更。



県内で介護の仕事をしたい方、資格がなくても相談できますのでぜひ来てください。

【就職相談会・面接会】

- 2021年9月10日 藤泽市
- 2021年10月27日 相模原市
- 2022年1月12日 大和市
- 2022年2月中旬 川崎市 (各回予約不要、無料)

※ 予定のため日程・場所等変更する場合があります。

另有面向外籍县民取得看护资格的进修以及日语讲座。同时还可以对看护现场的纠纷、烦恼等相关事宜进行咨询。详细情况请拨打下述电话。

外国籍県民向けに介護の資格がとれる研修や日本語講座もあります。また、介護現場でのトラブル、悩みなどについても相談ができます。詳細は下記にお電話ください。

日语问讯处

横浜市福祉事业经营者会

电话：045-846-4649

(星期一～五：9点～17点)

日本語での問合せ

横浜市福祉事業经营者会

TEL：045-846-4649 (月～金曜日：9時～17時)

已到大雨季节



请确认降雨量和河流水位!

大雨の季節となりました

雨の量や川の水の高さを確認しましょう!

●主页

https://www.pref.kanagawa.jp/sys/suibou/web_general/suibou_joho/

●ホームページ

URL：https://www.pref.kanagawa.jp/sys/suibou/web_general/suibou_joho/

日语问讯处

县河川课

电话：045-210-6491

日本語での問合せ

県河川課

TEL：045-210-6491





致找房子的人



关于住房和咨询窗口，可从以下主页内的标题进行查阅。

●主页

https://www.pref.kanagawa.jp/docs/zm4/kyojushien/sumai_sagashi.html

希望查阅的内容	主页内的标题
民间租赁住宅	安全网络住宅信息提供系统
帮忙找房子的不动产公司	神奈川放心租赁住宅检索系统
在找房子和入住后可提供生活支援等的团体 (8个团体)	神奈川县的居住支援法人一览

日语问讯处

县住宅计划课

电话：045-210-6557



① 关于高中生等奖学给付金

② 关于高中学校等就学支援金



① 在神奈川县内居住，抚养高中生的监护人，接受生活保护或按照居民税的比例未被征收税金的人※，将发放给付金。(不必返还/需要申请)。

※ 含家庭生计急剧变化，变为非课税的相应对象。

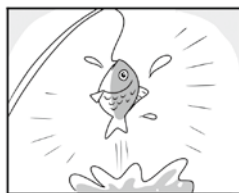
日语问讯处

国公立高中：县教育局财务课

电话：045-210-8251

私立高中：县私学振兴课

电话：045-210-3793



② 高中生在期限前向高中申请后，将发放就学支援金，减少全部或部分的学费负担。

对象为家庭年收入未约910万日元(大致)的人。

原则上需要提交可确认监护人的个人编号资料。

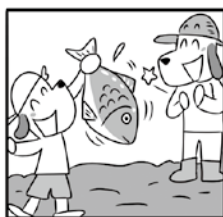
日语问讯处

公立高中：县教育局财务课

电话：045-210-8113

私立高中：县私学振兴课

电话：045-210-3793



住まいをお探しの方々へ

住まいや相談窓口について、次のホームページ内のタイトルから、調べられます。

●ホームページ

URL：https://www.pref.kanagawa.jp/docs/zm4/kyojushien/sumai_sagashi.html

調べたい内容	ホームページ内のタイトル
民間賃貸住宅	セーフティネット 住宅情報提供システム
住まい探しを お手伝いする不動産店	かながわあんしん 賃貸住宅検索システム
住まい探しや入居後の生 活支援などの相談ができ る団体 (8団体)	かながわけん 神奈川県の 居住支援法人一覧

日本語での問合せ

県住宅計画課 TEL：045-210-6557

① 高校生等奖学给付金について

② 高等学校等就学支援金について

① 神奈川県内に住み、高校生を扶養している保護者が、生活保護を受けているか、住民税の所得割が課税されていない場合※に給付金を支給します。

(返還不要/申請が必要)

※家計が急変して非課税相当になった場合を含む。

日本語での問合せ

国公立高校：县教育局財務課

TEL：045-210-8251

私立高校：县私学振兴課

TEL：045-210-3793

② 期日までに高校に申請すれば、就学支援金が支給され、授業料の全部または一部の負担がなくなります。

世帯年収約910万円未満(目安)の方が対象です。原則として、親権者等のマイナンバーが分かる書類の提出が必要です。

日本語での問合せ

公立高校：县教育局財務課

TEL：045-210-8113

私立高校：县私学振兴課

TEL：045-210-3793





“多语种支援中心神奈川”的 受理语种日期发生变更



“多” 语种支援中心神奈川”可受理 11 种语言。
 电话：045-316-2770
 受理语种的日期发生了变更，详情请浏览主页。
 “通俗易懂的日语”从星期一到星期五都受理。
 星期六、星期日、节假日不受理。

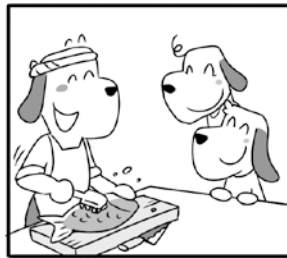
●主页

<https://www.kifjp.org/kmlc/>



日语问讯处

公益财团法人神奈川国际交流财团
 电话：045-620-4466



「多言語支援センターかながわ」の 対応言語の曜日が変わりました

「多言語支援センターかながわ」では、11 の言語で
 対応しています。

TEL：045-316-2770

対応言語の曜日が変わりました。詳しくはホーム
 ページを見てください。

「やさしい日本語」は、月曜日から金曜日まであり
 ます。土曜日、日曜日、祝日は、対応していません。

●ホームページ

URL：<https://www.kifjp.org/kmlc/>

▶日本語での問合せ

公益財団法人かながわ国際交流財団
 TEL：045-620-4466



关于警察署、警察本部的窗口 受理时间变更



从 2021 年 6 月 1 日起，神奈川县内的警察署、警察本部窗口的受理时间变更为
 9 点至 16 点前。(部分窗口除外)
 详情请向管辖的警察署及警察本部的各窗口咨询。

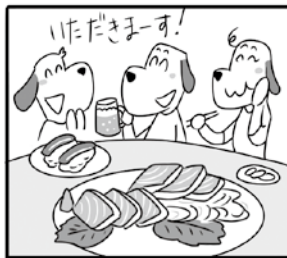
●主页

<http://www.police.pref.kanagawa.jp>



日语问讯处

县警察本部警务课企画室
 电话：045-211-1212 (总机)



警察署・警察本部的窗口受付時間の 変更について

2021 年 6 月 1 日から神奈川県内の警察署・警察本
 部窓口の受付時間を 9 時から 16 時までに変更しまし
 た。(一部窓口を除く。)

詳しくは管轄の警察署及び警察本部の各窓口へお問
 合せください。

●ホームページ

URL：<http://www.police.pref.kanagawa.jp>

▶日本語での問合せ

県警察本部警务课企画室
 TEL：045-211-1212 (代表)

* 日语以外的问讯处 县外籍县民咨询窗口

汉语

■ 045-896-2895 ■ 星期四、第 1 个星期二
 ■ 9 时~ 12 时、13 时~ 16 时

* 县内外籍居民咨询窗口一览可以从以下 URL 进行下载。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 新型冠状病毒感染症对策等信息请浏览以下主页。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>

* 日本語以外での問合せは、県外国籍県民相談窓口へ。
 中国語：045-896-2895 (木曜日、第 1 火曜日)

9 時~ 12 時、13 時~ 16 時

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、

以下の URL からダウンロードできます。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、

次のホームページをご覧ください。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>



下一期 (冬季刊) 预定于 2021 年 11 月发行。

【编辑・发行】神奈川县国际课 电话：045-285-0543

* 对县里的意见与希望请与下列部门联系。

* 邮寄：〒 231-8588 神奈川县国际课

* 传真：045-212-2753

* 多语言的信息通过以下的 URL 提供。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417433/>

次号 (冬号) は、2021 年 11 月に発行予定です。

【編集・発行】神奈川县国际课 TEL：045-285-0543

* 県へのご意見・ご要望をお待ちしています。

* 郵送：〒 231-8588 県国際課あて * FAX：045-212-2753

* 多言語による情報は、以下の URL で提供しています。

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417433/>

